

분과 6

해외한국어교사교육

사회 : 강남욱(경인교육대학교)

호주에서 고등학교 한국어 교육 현황과 교사 교육의 필요성

니콜라 프라스키니(호주 멜버른대학교)

호주 고등학교 한국어 교육 현황과 교사 교육의 필요성

니콜라 프라스키니
(멜버른 대학교)

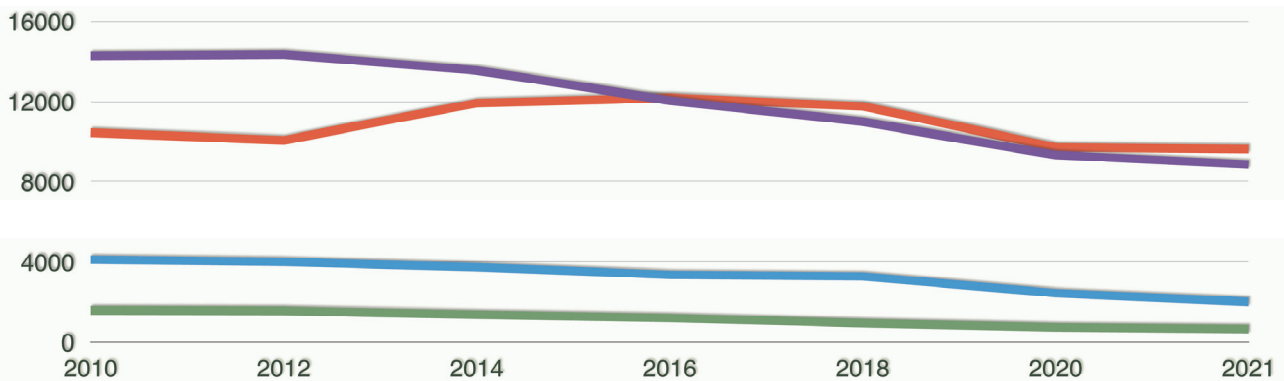
국제한국언어문화학회 제35차 춘계국제학술대회
2023년 6월 10일

내용

- 호주에서의 외국어 교과와 한국어교육의 현황
- 중등 교육과정 및 교사 교육 관련 문제점
- 멜버른 대학교 교사 양성 과정 시범 운영
- 추후 논의 사항

호주에서의 외국어 교과와 한국어교육의 현황 대학교 외국어 과목별 학생 수 동향

— 북유럽 언어 — 남유럽 언어 — 동남아시아 언어 — 동아시아 언어



출처: ACICIS, <https://www.acicis.edu.au/data/>

호주에서의 외국어 교과와 한국어교육의 현황

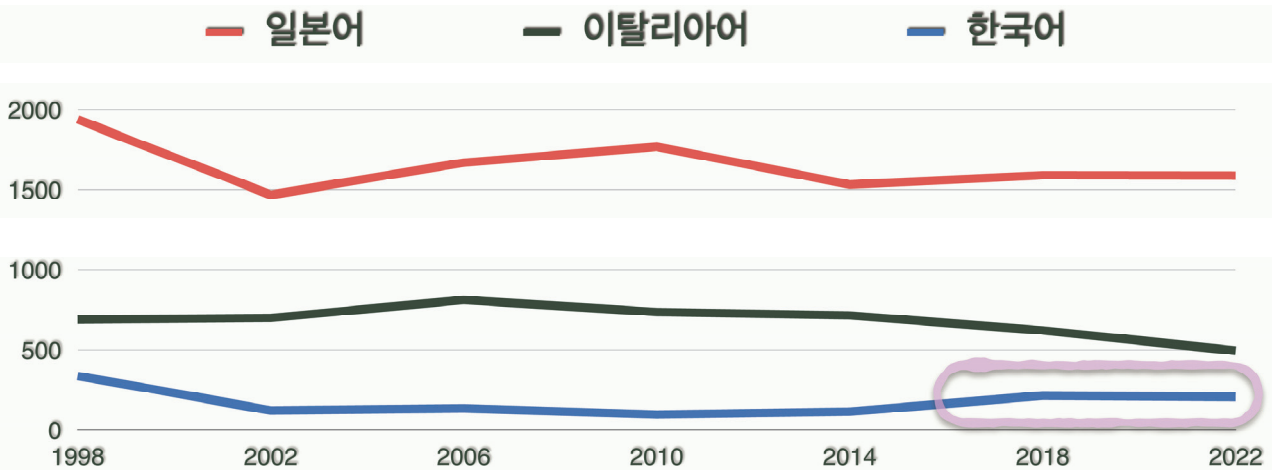
고등학교 12학년 대학 입학 시험 주요 외국어 응시 추이(호주 전체)



출처: ACICIS, <https://www.acicis.edu.au/data/>

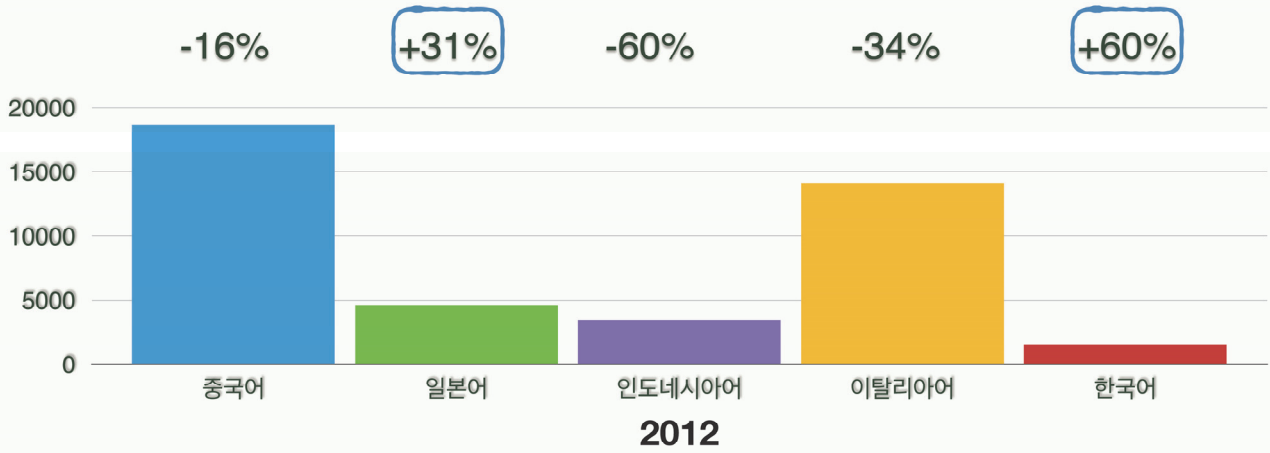
호주에서의 외국어 교과와 한국어교육의 현황

NSW 주 12학년 학생 기준



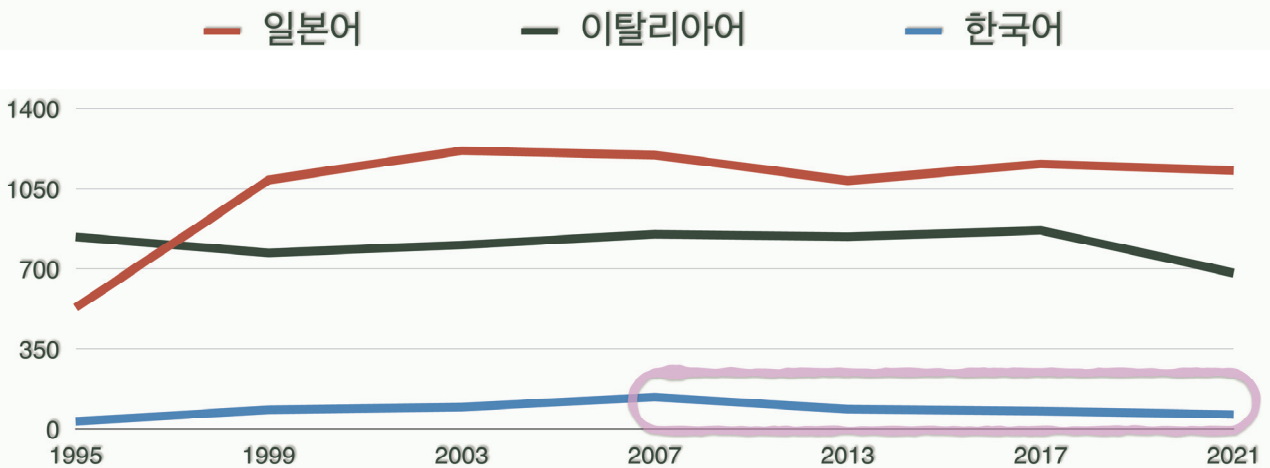
출처: ACICIS, <https://www.acicis.edu.au/data/>

호주에서의 외국어 교과와 한국어교육의 현황
NSW 주 초등학생 기준



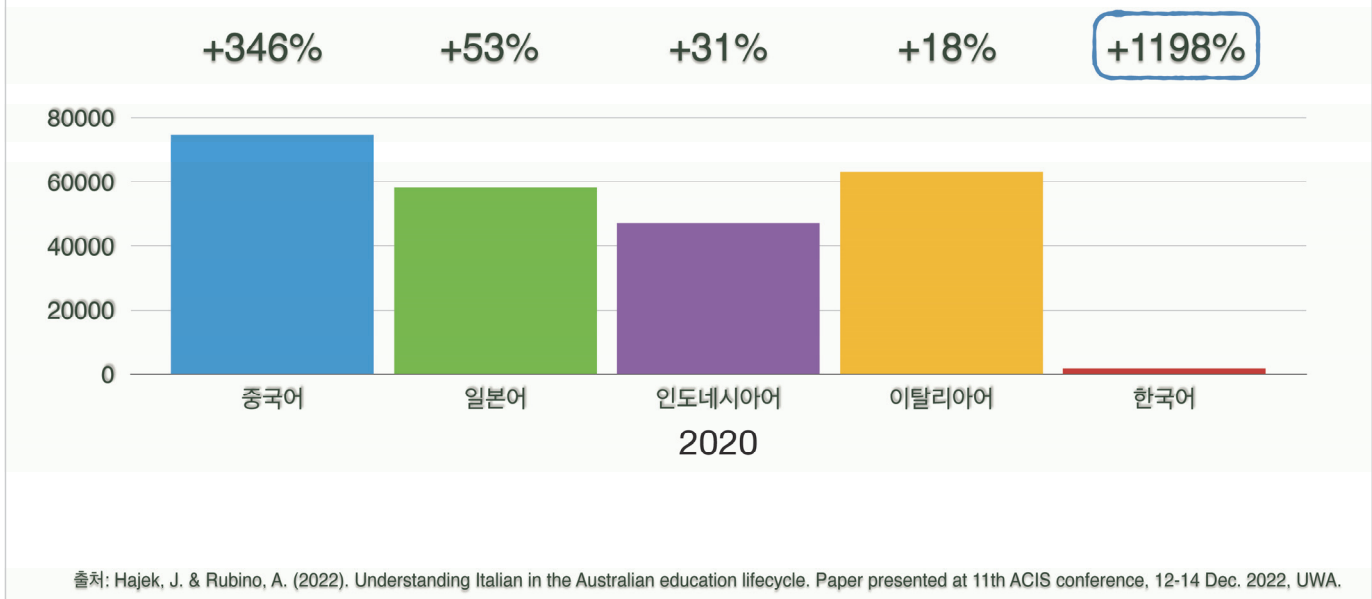
출처: Hajek, J. & Rubino, A. (2022). Understanding Italian in the Australian education lifecycle. Paper presented at 11th ACIS conference, 12-14 Dec. 2022, UWA.

호주에서의 외국어 교과와 한국어교육의 현황
VIC 주 12학년 학생 기준



출처: ACICIS, <https://www.acicis.edu.au/data/>

호주에서의 외국어 교과와 한국어 교육의 현황
VIC 주 초등학생 기준

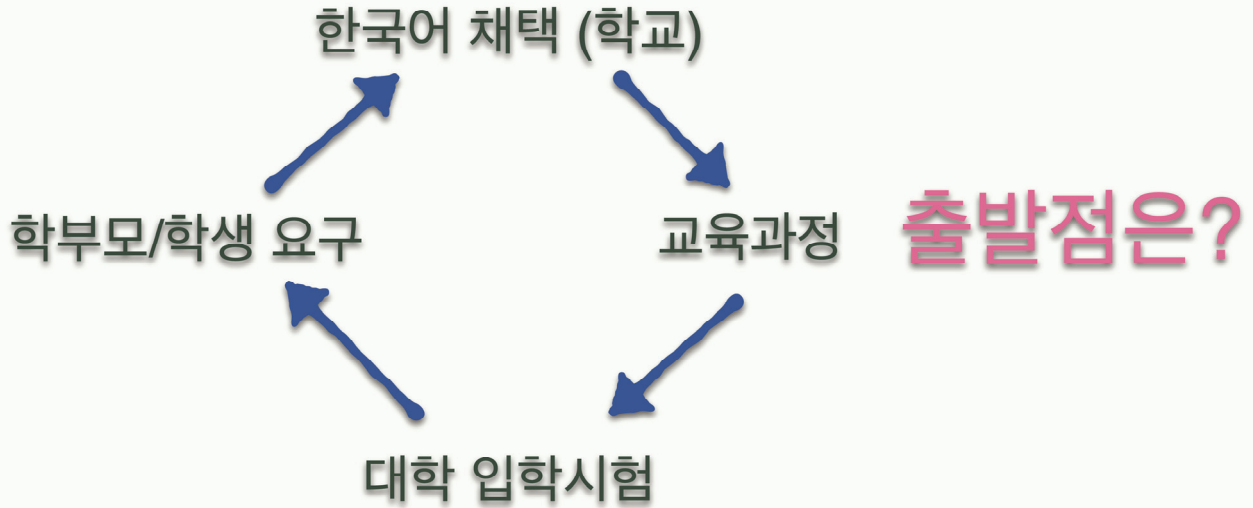


중등 교육과정 및 교사 교육 관련 문제점
교육 과정 개발

	초/중	11/12학년(교포)	11/12학년(비교포)
ACARA 한국어 교육과정	✓	✗	✗
NSW 한국어 교육과정	✓	✓	✓
WA 한국어 교육 과정	✓	✓	✓
VIC 한국어 교육 과정	✗	✓	✗

중등 교육과정 및 교사 교육 관련 문제점

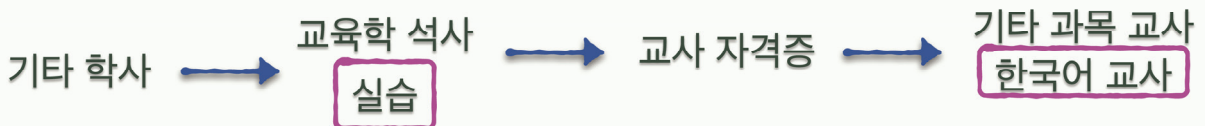
1. 교육 과정 개발관련



중등 교육과정 및 교사 교육 관련 문제점

2. 교사의 부족함

- NSW 외 한국어 교사 부족
- 비원어민 교사 실제 없음
- 구조적 문제 (주마다 차이가 있음)



멜버른 대학교 교사 양성 과정 시범 운영

과정 설립 배경

- 초중등 교육과정 단계에서의 한국어 수업 개설은 정체 상태
- 한국어는 대학 입학 시험 응시생 수가 적음
- WA 교육과정 도입(2023) → 교사 양성의 필요성
- 한국학 전공 학생 증가/한국어 교사 부족 → 비원어민 교사 양성의 필요성
- 실습 기회 없음 → ‘한국어’ 전공으로 교사 자격증 취득 불가
- 교육부 ‘해외 현지 한국어교원 양성체계 구축 사업’
- 멜버른 대학교의 관심 및 적극적인 지원

멜버른 대학교 교사 양성 과정 시범 운영

대상자 및 목표

한국어 교사로 재직을 희망하는 자

원어민 예비 교사의 경우

비원어민 예비 교사의 경우

교사 자격증 미취득자
교사 자격증 취득자로서 한국어 수업을 하지 않는 자

한국학 전공 졸업생 (졸업 예정자 포함)
학사 학위 소지자로 유사 수준의 한국어 구사자

한국어 교육 관련 지식 습득

교사 자격증 소지자의 경우 한국어 과정 개설(예정) 학교에서 지식 활용
교사 자격증 미소지자의 경우 한국어 교사/학습에 관한 이해 및 대학원 진학 독려

멜버른 대학교 교사 양성 과정 시범 운영

운영 계획

- 수강생 → 20명 (예정)
- 운영 기간 → 2023년 11월~2024년 4월
- 교육 방법 → 듀얼모드 (온/오프라인)
- 시수 → 43 시간 (온라인 27 시간, 오프라인 16)

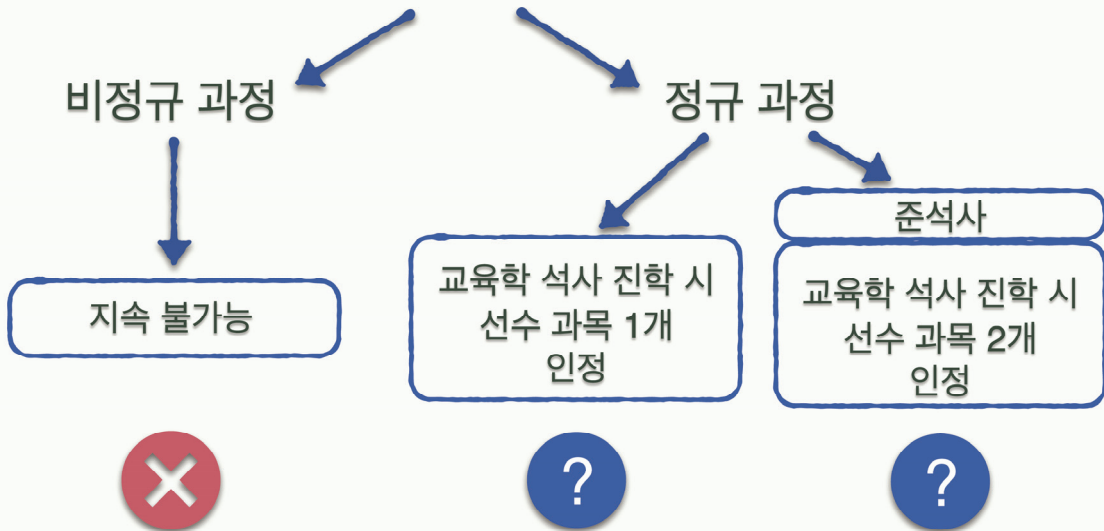
- 등록금 ✗
- 자격증 ✗
- 참가증 ✔

언어학 일반 및 제 2언어 습득 이론
한국어학 및 한국 문화
한국어교육학의 이론과 실제

시범 강의 및 참관
(2일 워크숍 형태)

추후 논의 사항

1~2년 시범 운영 후 호주 내 교사 양성 과정 발전 방향



고맙습니다

해외 한국어 교사 전문성 강화를 위한 교육 내용 연구

정다운(한국학중앙연구원)

해외 한국어 교사 전문성 강화를 위한
교육 내용 연구

정다운
(한국학중앙연구원)

목 차

1

연구의 목적 및 필요성

2

해외 한국어 교사의 전문성

3

해외 한국어 교사 재교육을 위한 교육 내용

4

결론

1. 연구의 목적 및 필요성

- 경제 발전과 한류 확산으로 국외 한국어 학습자 증가
 - 다양한 국가에서의 한국어 학습자 증가
 - 다양한 목적의 한국어 학습자 증가
 - 다양한 연령의 한국어 학습자 증가
- 문화체육관광부 한국어 확산 계획 추진(2020-2022)
 - 한국어교원 전문성 강화



- 해외에서의 한국어 교사 수요 증가
- 국가별 한국어교육 상황과 요구가 매우 다름.
- 해외 한국어 교사의 전문성 강화 필요
- 한국어 교사의 재교육 필요

● 한국어 교사 재교육

- 현직 교사의 전문성 향상시키기 위한 보수 교육 의미함. 보수 교육이란 자격이나 면허를 취득한 후 해당 실무에 종사하고 있는 재직자에게 필요한 교육으로 재교육 활동(안정호·김은호, 2021).
- 임용된 교원에게 해당 직무에 대한 적응 능력을 길러 주기 위해 의무적으로 부과되는 교육 훈련과 재직 중 교직원의 전문적 능력을 배양하고 일반적 자질을 향상시키기 위한 제반 교육, 훈련 활동(이진경, 2014)

● 국내외 한국어 교육 기관 현황

국내				국외			
대학부설기관	다문화가족지원센터	사회통합 프로그램	외국인 근로자센터	세종학당 (20년)	한글학교	대학	현지 초·중등학교
198개	218개소	310개 운영 기관	10개소	213개소	1,656개교	1,389개교	1,495개교
				교원 710명 (파견 159명)	교사 15,931명	교수 2,423명 (파견 71명)	교원 2,047명 (파견 56명)

문화체육관광부(2020), "한국어, 세계를 잇다" 한국어 확산계획(2020-2022) 보도 자료 참고

● 해외 한국어 교사의 특징

- 다양한 기관에서 근무
- 원어민 교사/ 비원어민 교사
- 한국에서 파견된 교사/ 현지 채용 교사

국외 한국어교육 기관							
세종학당		한글학교	한국학교	대학		현지 초중등학교	
원어민 교사	비원어민 교사	원어민 교사	원어민 교사	원어민 교사	비원어민 교사	원어민 교사	비원어민 교사

● 연구의 목적

- 해외 한국어 교사의 전문성 강화를 위해 재교육의 필요성을 인식하고 해외 한국어 교사 재교육을 위한 교육 내용을 연구하고자 함.

2. 해외 한국어 교사의 전문성

- 전문성: 특정 분야만 연구하거나 맡아, 해당 분야에 대해 상당한 지식과 경험을 가지고 있는 특성이나 성질(고려대한국어대사전)
- 한국어 교육 분야에서는 교사 전문성과 관련하여 한국어 교사의 자질과 역할, 전문성의 구성 요소를 중심으로 논의가 이루어짐(방성원, 2016:82).
- 강승혜(2010): 한국어 교사 전문성의 구성 요소를 ‘지식적 측면’, ‘기술적 측면’, ‘인성 및 태도의 측면’으로 설명함.
- 방성원(2016): 한국어 교사 전문성의 구성 요소와 차원을 제시함.

지식 기반 요소	신념 기반 요소	기술 기반 요소
일반 교육학적 지식 언어 교육학적 지식 한국어 교육 내용 지식 한국어 교수학적 지식 문화 지식 언어 사용 지식	태도, 가치관 인성, 도덕성 소명의식 전문성 의지 실천 의지	상황 지식 수업 실행 능력 학급 운영 능력 학습자 상담 능력 자료 개발 능력
↓	↓	↓
인지적 차원	정의적 차원	행동적 차원

● 한국어 교사의 핵심 역량

- 역량: 어떤 일을 해낼 수 있는 힘(표준국어대사전)
- 핵심역량:
 - ✓ 역량은 조직 환경 속에서 탁월하고 효과적으로 업무를 수행할 수 있는 조직이나 개인의 행동 특성으로 핵심역량은 말 그대로 역량 중에서도 더욱 강조되는 역량(이경진 외, 2009:220)
 - ✓ 역량은 단순한 지식이나 기술을 뛰어넘는 것으로 이것은 특정 맥락에서 기술과 태도를 포함하는 심리사회적 자원을 동원하여 복잡한 요구들을 충족하는 능력과 관계됨. 핵심역량은 사회와 개인에게 가치 있는 결과를 위해 공헌해야 하고 개인이 다양한 맥락에서 만나는 중요한 요구사항들을 해결할 수 있도록 도와주어야 하며, 전문가뿐만 아니라 개인에게도 중요한 것이어야 함(‘DeSeCo(Definition and Selection of Key Competences) 보고서, 2005:4).
- 한국어 교사의 핵심 역량: 개인의 삶과 사회에서 가치 있는 결과를 가져오기 위해 한국어교육이 이루어지는 기관에서 요구하는 한국어 교사의 역할을 성공적으로 수행할 수 있는 능력이며 이러한 핵심역량은 지식, 기술, 가치와 태도를 포괄하는 다차원적인 것(정다운, 2019)

● 해외 한국어 교사의 핵심 역량

연구	주제	항목
김가람(2023)	비원어민 한국어 교원의 교원 역량	인지적(지식):①언어 지식 역량, ②문화 지식 역량, ③교수학적 지식 역량 행동적(기술):④한국어 수업 실행 역량, ⑤교수 맥락 활용 역량, ⑥교육 공동체 참여 역량, ⑦언어 사용 역량 정의적(태도): ⑧교사 태도 역량, ⑨자기 관리 역량
이혜현·김수은(2022)	비원어민 한국어 교원의 핵심 역량	①한국어교육학적 지식 및 기술 활용 ②비원어민 한국어 교사로서의 정체성 확립 및 자기 관리 ③한국언어문화 지식의 계발 및 활용 차원 ④한국어교육공동체 내 상호작용
이경·강현주·김수은(2022)	해외 한국어 교사의 상호 문화 교수 역량 강화를 위한 재교육 프로그램 개발- 한국어 교사의 핵심 역량	①수업 및 자기 성찰 역량, ②교육자적 태도, ③내용지식, ④교수 기술 및 전략
장채린·김서연(2023)	국외 한국어 연구자 및 교수자를 위한 역량	①연구역량, ②지식역량, ③자기계발역량, ④공동체참여역량 ⑤교육역량, ⑥정의적역량
정다운(2019)	재외동포 대상 한국어 교사의 핵심 역량	①교수역량, ②평가역량, ③상호작용역량, ④공동체역량 ⑤행정업무역량, ⑥생활지도역량, ⑦한국어 교사의 신념과 태도 역량

<재외동포 대상 한국어 교사의 핵심 역량> (정다운, 2019:467-468)

핵심역량	세부 내용
1 교수역량	<ul style="list-style-type: none"> - 한국어에 대한 지식 - 한국사회와 문화에 대한 지식 - 거주국의 문화를 포함한 다양한 문화에 대한 지식 - 한국의 역사와 거주국의 역사 지식(재외동포 이주의 배경 포함) - 교육학적 지식 - 언어교육학적 지식 - 한국어 교육 내용에 대한 지식과 적용 - 한국어 교수법에 대한 지식과 적용 - 교육과정과 교과서에 대한 이해 - 교육자료 개발 및 교수학습활동 구안 - 수업 진행 능력 - 학습자 이해(연령, 한국어능력, 한국어 학습 목적, 한국어와 한국문화 친숙도 등) 및 요구사항 분석 - 학습자 동기 유발 - 계층어적 특성과 이중언어 관점 이해 및 적용 - 아동과 청소년의 인지발달과 언어발달에 대한 특성 이해 - 현지어와 한국어의 대조언어학적 특성 이해 - 유아동 교수학습 방법(연극, 드라마, 노래, 게임을 활용한 수업, 놀이지도 등) 지식과 적용 - 청소년 대상 교수학습 방법 지식과 적용 - 매체 사용 능력 - 학습 환경 이해 - 프로그램 계획 및 운영
2 평가역량	<ul style="list-style-type: none"> - 평가 이론 지식 - 평가 계획 및 수행 - 평가 도구 개발 및 선택, 활용 능력
3 상호작용역량	<ul style="list-style-type: none"> - 학생과의 긍정적 상호작용 - 학생과 학부모와의 의사소통능력 - 지역의 제1언어(현지어) 의사소통능력

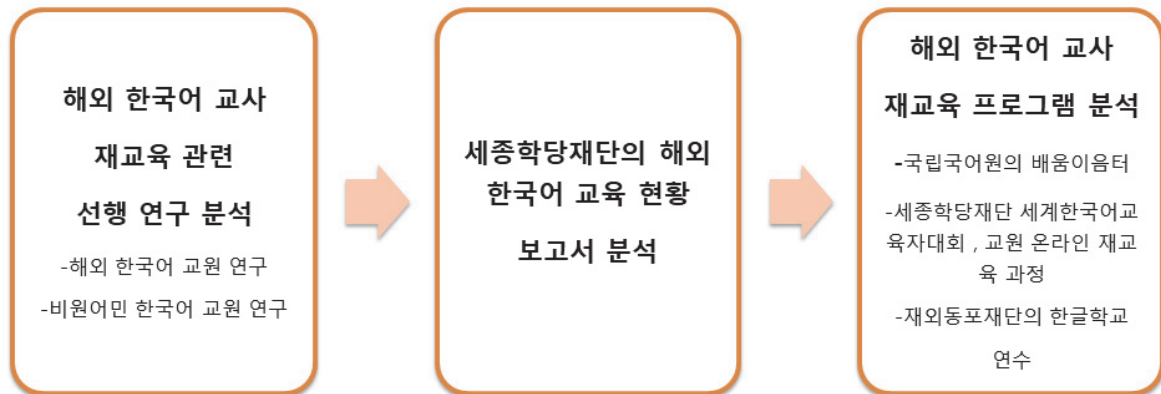
4	공동체역량	<ul style="list-style-type: none"> - 부모와 지역 사회와의 협력 - 현지 생활 문화와 학교 특성 이해 - 동료 교사와의 협력 - 지역 사회의 특징(타 언어와 문화에 대한 정책) 이해 - 지역 공동체와의 협력을 통한 교육과정 개발 - 지역의 제1언어(현지어) 의사소통능력
5	행정업무역량	<ul style="list-style-type: none"> - 학교 행정 처리 - 학사 관련 업무
6	생활지도역량	<ul style="list-style-type: none"> - 아동과 청소년의 심리 상담 이해 - 학생 상담 - 생활 예절, 인성지도 - 진로 지도 - 학급 경영 및 학급 환경 조성 - 학생 관리
7	한국어 교사의 신념과 태도 역량	<ul style="list-style-type: none"> - 한국어교육에 대한 신념 - 재외동포 한국어 교사로서의 자긍심 - 교수 학습에 대한 태도 - 학생에 대한 존중과 이해, 관심 - 상호문화적인 인식과 태도 - 학습자의 정체성 형성 - 인내심, 성실성, 책임감, 공정성, 리더십, 도덕성 등 교사로서 가져야 하는 기본 자세

● 해외 한국어 교사를 위한 핵심 역량

원어민 교사	비원어민 교사
①교수역량	①교수역량
②평가역량	②평가역량
③상호작용역량	③상호작용역량
④공동체역량	④공동체역량
⑤행정업무역량	⑤행정업무역량
⑥생활지도역량	⑥생활지도역량
⑦한국어 교사의 신념과 태도 역량	⑦한국어 교사의 신념과 태도 역량
⑧자기 계발 역량	⑧자기 계발 역량
	⑨한국어 역량

3. 해외 한국어 교사 재교육을 위한 교육 내용

● 교육 내용 제안을 위한 분석 과정



● 해외 한국어 교사 재교육 관련 선행 연구 시사점

- ✓ 교원의 유형이 다양함. 교사들의 경력과 경험에 따라 특화된 내용이 구성될 필요가 있음.
- ✓ 이론보다는 실제적인 문제와 해결 방안에 대한 요구 높음.
- ✓ 교육 자료 활용 및 개발, 한국어 교육학 및 교수법, 수업 도구 활용 방안 요구 높음.
- ✓ 온라인 교육에 필요한 교과목 선호함.
- ✓ 인지적, 정의적, 행동적 차원 간에 균형 있는 발달 필요함.
- ✓ 한국어 및 한국 문화 지식을 효과적으로 교육할 수 있는 교수 지식,
- ✓ 문화 교육 위해 필요한 자료 제작 어려움.
- ✓ 테크놀로지 활용을 포함한 교육 자료 활용 및 제작 방안
- ✓ 개발된 교육용 자료 및 앱, 사이트 검색 및 활용 방안
- ✓ 학습자(아동 및 청소년)의 특성을 반영한 최신 교수 기술
- ✓ 진행 방식: 활동 및 과제 중심 세미나, 우수 사례 공유
- ✓ 한국어 의사소통 능력이 중요함. 한국어 능력에 대한 평가, 교정, 진단 요구
- ✓ 현지 상황 이해하는 전문가 요구
- ✓ 현장 실습 필요성
- ✓ 현지어로 한국어 지도 방법 교육도 필요.
- ✓ 다른 참가자와의 협업
- ✓ 평가 능력
- ✓ 세부적인 연구 역량 개발 필요

강현화(2002:32), 이선우·방성원(2014), 방성원(2016), 안정호·김은호(2021), 신윤경·이진경(2022), 이경·강현주·김수은(2022), 장채린·김서연(2023)

● 해외 한국어 교사 재교육 관련 선행 연구 시사점

비원어민 교사 관련 연구

- ✓ 학습자 모어에 대한 대조언어학적 지식
- ✓ 학습자 모어를 활용한 수업 및 소통
- ✓ 유창한 한국어 사용 및 표준어 구사, 한국어 말하기 능력 중요함.
- ✓ 비원어민 한국어 교사로서의 정체성 확립
- ✓ 언어문화의 비교 및 상호언어문화적인 관점의 인식
- ✓ 이중언어화자로서의 강점을 강화
- ✓ 자신의 학습 경험 학습자에게 적용하여 교수화하는 능력 필요함.
- ✓ 내용 지식과 교수 지식에 대한 교육 중요, 테크놀로지와 접목 시킬 수 있을 것인지에 대한 고민이 필요함.
- ✓ 한국어 발음, 어휘, 문법, 화용 교수에 적합한 멀티미디어 콘텐츠 제작 도구에 대한 지식
- ✓ 교육과정과 교수요목에 대한 지식
- ✓ 학습자 평가에 대한 지식
- ✓ 한국어학에 대한 지식, 교육 자료 개발에 대한 지식, 교수법에 대한 지식
- ✓ 지역별로 특화된 교육 필요함.
- ✓ 이론보다 수업에서 즉시 활용할 수 있는 교수법 중심의 교육과정 필요
- ✓ 한국문화 지식과 문화 교수 방안 필요함.
- ✓ 비원어민 교사를 위해서는 문법 관련 전문 용어나 교수법 관련 전문 용어 이해 돕는 절차 필요함.
- ✓ 프로그램 참여 교사 간 토론 및 협업, 시강, 참관, 수업 분석 필요함.

박나리·강소영(2020), 이해영·김수현·정혜선(2020), 이해현·김수은(2022), 김가람(2023)

● 선행 연구를 통해 살펴본 교육 내용

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • 교원의 특성에 따른 특화된 교육 필요 • 지역별로 특화된 교육 필요 • 한국어 의사소통 능력 평가, 교정, 진단 • 한국어 교육학 및 한국어 교수법 • 교육 자료 활용 및 개발 • 한국어 지식 • 한국 문화 지식 및 교수 방안 • 교육과정과 교수요목에 대한 지식 • 학습자 모어와의 대조언어학적 지식 • 한국어 평가 • 현지어 한국어 지도 방법 | <ul style="list-style-type: none"> • 다른 교사, 참가자와의 토론과 협업 • 비원어민 한국어 교사의 정체성 확립 • 상호문화적인 관점 • 학습자(아동, 청소년) 특성 반영한 교육 • 온라인 교육 방안 • 테크놀로지 활용 • 멀티미디어 콘텐츠 제작 도구에 대한 지식 • 한국어 교육 실습 • 참관, 현장 실습 |
|--|--|

● 세종학당재단 해외한국어교육 현황 및 지역별 세종학당 역할 확대 보고서(2020, 2021)
분석 결과

● 신남방 국가 현황

- ✓ 한국어 교사의 전문성 강화 요구, 원어민 교사 요구(베트남, 인도, 미얀마, 캄보디아)
- ✓ 한류 관련 프로그램 요구
- ✓ 온라인 교육 방안 모색(인도, 라오스, 싱가포르, 브루나이, 방글라데시, 부탄 등)
- ✓ 교육부와의 연계 중요함.
- ✓ 취업 목적의 한국어 교육 선호함.

● 신북방 국가 현황

- ✓ 중국 내에서도 지역에 따라 일반 목적 한국어와 학문 목적 한국어, 비즈니스 목적의 한국어 교육 등 다양한 목적의 한국어교육 요구되고 있음.
- ✓ 한국어 교원 부족, 교사의 교육 역량 키울 수 있는 교사 재교육 프로그램 요구(중국 랴오닝성, 중국 흑룡강성, 몽골, 우즈베키스탄, 카자흐스탄, 아제르바이잔, 키르기스스탄, 타지키스탄, 투르크메니스탄)
- ✓ 한국어 및 한국학 관련 전문 교원에 대한 지원 확대 요구
- ✓ 현지인 교원 양성 요구, 현지인 교사의 지식 및 한국어 구사 한계 있음.
- ✓ 온라인 수업 강화, 온라인 수업을 위한 학습 콘텐츠와 교수법 요구

● 세종학당재단 한국어교육 현황을 통해 살펴본 교육 내용

● 신남방, 신북방 국가 한국어 교사들을 위한 교육 내용

- 한류 관련 프로그램 개발
- 온라인 수업을 위한 학습 콘텐츠와 교수법
- 취업 목적의 한국어교육
- 현지인 교사 전문성 강화

● 국립국어원의 배움이음터

- 2018년부터 시행
- 한국어교원의 전문성 높이고 교원들 간의 네트워크를 형성하기 위한 노력
- 2022 국외 한국어 연구자 배움이음터 운영(이론, 말뭉치 활용, 네트워크 분석, 프랏(Praat) 등 연구 방법론

<국립국어원의 한국어 교원 재교육>

구분	연수 대상	연수 내용
국내	대학 기관 교원 사회 통합프로그램 한국어교원(법무부) 다문화가족지원센터 한국어교원(여가부) KSL 교원(교육부)	교수법, 교재 분석 및 평가, 교실 운영, 교재 활용, 국어학, 다문화 사회 이해, 다문화 학생 이해, 다문화 교육 프로그램 등
국외	재미한국학교협의회(NAKS) 교원 서일본 지역 교원	교수법, 교재 활용, 자료 개발, 교실 운영, 문화 이해, 국어학, 멀티미디어 활용 등

국립국어원(2020), 2020 국내외 한국어교원 대상 배움이음터 개최 운영 결과 보고서, p.12.

● 세종학당재단의 세계한국어교육자 대회

- 2009년 시작 2022년 14회 운영
- 세종학당 교원을 비롯한 국내외 한국어 교육자 모이는 한국어, 한국문화 교육 연수회

<2022 세계 한국어교육자 대회 프로그램>

주제	강의 제목
한국어교원 연수	세계 속에 빛나는 세종 리더십 세종학당 현장 사례
한국어 연수	세종학당 한국어 교육의 현황과 발전 방향 세종학당 신규 교육과정·콘텐츠 소개 및 활용 방안 한국어 교육 자료의 활용과 실제 한국어 표준 발음과 지도 방안 현장 사례를 통한 한국어 교수법 효과적인 한국어 수업 홍보 방법
한국문화 연수	상호문화주의와 세종학당 한국문화 보급 한지의 역사와 문화꾸러미 제작 실습 캘리그래피 기초 이론과 실습 한국 전통놀이 교수법 한국어 교원 스트레스 관리

● 세종학당재단의 교원 온라인 재교육 과정

- 2016년부터 운영
- 한국어 교육의 품질 높이고 세종학당 소속 교원들의 전문성 강화하기 위해 운영함. 한국어, 한국문화 교수 역량 강화
- 2022년 16개 강의 138차시 과정 운영

<2022 교원 온라인 재교육 과정 프로그램>

강좌명	
세종한국어 초급의 실제	세종학당 한국어 초급 문법 교육의 이해와 실제
세종한국어 중급의 실제	세종한국어 중급 문법교육의 이해
세종학당 성취도 평가의 이해	세종학당 한국어 문법 교육의 실제
세종한국어 기반 세종학당 문화교육의 이해와 실제	비대면 한국어 수업 운영의 이해
세종학당 문화 특강 및 체험 활동의 이해와 실제	세종학당 사이버 한국어 초급 교육의 이해와 실제
세종한국어 회화의 이해와 실제	세종학당 AI 한국어 앱 활용 교육 운영의 이해와 실제
	세종학당 한국어교육 학습 관리의 이해와 실제
	재단 창립 10주년 연계 명사 특강

● 재외동포재단의 한글학교 교사 연수

- 1997년부터 한글학교 교사 초청 연수 사업 진행
- 현지 한글학교 교사의 역량 강화 및 한글학교 간 교류 활성화 및 상호 네트워크 구축

<2021 한글학교 교사 온라인 연수 프로그램>(신윤경 · 이진경, 2022:580)

교육 영역	주요 내용
소양 교육	한국 문화와 한국 역사: 한국 의복, 주거 문화, 예술 아동 및 청소년 발달의 이해: 이중언어발달, 정서 및 인지 이해
교수 역량 교육	한국어 및 한국어학: 언어 순화, 예절 한국문화교육 방법: 한국의 상징과 문화, 박물관 체험 한국어교수방법 및 활동: 어휘, 쓰기, 온라인 수업 활동, 멀티미디어 활용 교육자료 활용법:교재 활용 한글 학교 수업 기회 및 운영: 에듀테크 활용, 온라인 상호작용, 수업지도안과 모의 수업
네트워크 및 교류	분반활동: 토론 및 네트워킹, 연수 과정 의견 공유 등

● 해외 한국어 교사 재교육 프로그램을 통해 살펴본 교육 내용

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • 교수법 • 교재 활용 • 교육 자료 개발 및 활용 • 교실 운영 • 국어학 • 멀티미디어 활용 • 사례 발표 • 한국어 표준 발음과 교수법 • 어휘 교육 • 쓰기 교육 • 문법 교육 • 상호문화주의 • 문화(한지, 캘리그래피, 한국 전통놀이) 교육 • 한국어 교원 스트레스 관리 | <ul style="list-style-type: none"> • 비대면 한국어 수업 운영의 이해 • 한국어교육 학습 관리의 이해와 실제 • 한국어 성취도 평가의 이해 • 문화 특강 및 체험 활동의 이해와 실제 • 한국 문화와 한국 역사 • 언어 순화 • 예절 • 아동 및 청소년 발달 이해 • 에듀테크 활용 • 온라인 상호작용 • 수업 지도안과 모의 수업 • 토론 및 네트워크 형성 |
|--|--|

● 해외 한국어 교사 재교육을 위한 교육 내용 제안

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • 한국어 의사소통 능력 • 교원의 특성에 따른 특화된 교육 필요 • 지역별로 특화된 교육 필요 • 한국어학에 대한 지식 • 대조언어학적 지식 • 한국 문화에 대한 지식 • 한국 역사에 대한 지식 • 한국어 평가에 대한 지식 • 아동 및 청소년 발달의 이해 • 아동 및 청소년 대상 교수 학습 방법 • 한국어 교수법 • 교육 자료 개발 및 활용 • 교육과정과 교수요목에 대한 지식 | <ul style="list-style-type: none"> • 온라인 한국어 교육 방안 • 멀티미디어 활용 • 에듀테크 활용 • 상호문화주의 • 한국어 교원의 태도와 정서 • 체험 활동의 이해 • 한류 관련 프로그램 개발 • 한류 콘텐츠 활용 • 수업 지도안 작성 및 모의 수업 • 수업 참관 • 현지어 한국어 교육 방법 |
|--|--|

4. 결론

- 해외에서의 한국어 학습자 증가로 한국어 교원 부족 문제와 함께 기존 한국어 교원의 재교육 요구가 높아짐. 이에 해외 한국어 교사의 전문성 강화를 위한 교육 내용에 대한 연구를 진행함.
- 해외 한국어 교사는 원어민 교사, 비원어민 교사에 따라 필요한 핵심 역량이 달라짐. 그 이유는 비원어민 교사에게는 한국어 의사소통능력과 관련된 한국어 역량이 꼭 필요하기 때문
- 교육 내용과 관련해서 가장 중요한 부분은 한국어 의사소통능력 향상에 대한 부분과 현지 상황과 교육 받는 해당 교원의 특성에 맞는 교육 내용 개발에 대한 부분임. 즉 해외에서의 한국어 교사 전문성 향상은 '한국어 교육의 현지화'에 대한 고려가 반드시 필요함.
- 세부적인 교육 내용으로는 실제적으로 활용할 수 있는 교수법, 교육자료 개발 및 활용, 온라인 한국어 교육 방안, 멀티미디어 활용, 에듀테크 활용에 대한 부분이 중요함. 또한 문화에 대한 지식과 교육, 한류 프로그램 개발 등 문화 교육 방안에 대한 요구가 높음. 이 외에 대조언어학적 지식과 아동 및 청소년의 특징과 교수 학습 방안에 대한 교육도 요구되고 있었음.

중앙아시아지역 한국어 교원 재교육 방안

-현지인 대학 교원을 중심으로-

함계임(한국외국어대학교)

1. 서론

외국인 대상의 한국어 교육이 시작된 지 60년이 되었고¹⁾, 한국어 교육의 도약기²⁾인 1980년대 중반 이후부터만 계산해도 약 40년이 지난 지금 한국어 교육계에서는 교사 재교육에 대한 관심과 연구가 진행 중이다. 초창기 교사 재교육에 대한 관심은 한국어 교사에게 쏠렸으나 최근 한국어 학습자의 수가 기하급수적으로 증가하면서 한국어 교사만으로는 한국어 교육이 어려워지게 되었다. 이제 현지인 한국어 교사를 재교육하여 현재의 한국어 교육 내용과 교수 방법으로 교육할 수 있도록 해야 하는 시기가 도래했다고 할 수 있다. 이미 이러한 필요성을 인식하고 국립국어원에서는 K티처 사업을 올해(2023)년부터 진행하고 있다. K티처 과정의 이수 과목은 이론 과목과 실습 과목으로 나누어지고 이론 27시간, 실습 30시간으로 모두 57시간을 온라인 강의로 듣고 시험에 응시하여 합격하면 이수증이 주어진다. 그러나 K티처 사업(현지인 한국어 교사 양성 교육)에는 현지 사정을 고려한 여러 가지 요소를 염두에 두어야 한다.

1.1. 연구 목적 및 필요성

본 연구에서는 중앙아시아지역의 현지인 한국어 교사를 위한 재교육에서 필요한 부분이 무엇인지 문헌과 인터뷰 조사를 통해 확인하여 이들을 위한 교육 내용을 제안하는 것을 목적으로 한다.³⁾ 중앙아시아지역은 한국어 교육 시작 시기가 다른 지역에 비해 빠르고 경제적으로는 한국과의 교류가 활발한 곳이라 한국어를 배우고자 하는 수요가 많은 곳이다. 이 지역은 1937년부터 이루어진 스탈린의 강제 이주 정책에 따라 고려인이라고 불리는 한국인들이 정착하게 된 지역으로 우즈베키스탄의 경우 모국어를 잊지 않기 위해 한국어 교육 기관을 개설하여 한국어를 가르치기 시작했고, 1956년 니자미 사범대에서 한국어학과가 중앙아시아 국가 최초로 개설되었다. 경제적으로는 많은 한국 기업들이 중앙아시아 지역에 진출해 있고, 중앙아시아 국가 국민들이 한국에 직업 목적으로 거주하고 있다. 양국간의 인적, 물적 교류가 활발함에 따라 한국어를 배우려는 수요가 증가하고 있고, 중앙아시아 3국에서는 1993년 수교 이후부터 한국어 교육을 본격적으로 시작하게 되었다. 1993년부터 이 지역 한국어 교육에 관한 연구가 시작되어 다양한 분야의 연구가 진행되었지만 교사 교육에 관한 연구는 거의 진행되지 않고 있다. 최근 2022년 국제한국어교육학회 국제학술대회에서 발표된 몇몇 연구들이 유일하

1) 강승혜(2020)에서는 연세어학당이 개설된 시기를 한국어 교육의 원년으로 삼아 지금까지 60년이 지났다고 보고 있다.

2) 조항록(2005)에서는 한국어 교육의 역사 구분을 태동과 점진적 발전기(1959~1980년대 중반), 도약기(1980년대 중반 ~ 1990년대 중반), 안정적 성장 및 확대기(1990년대 중반 이후)로 하고 있다.

3) 본 연구에서 다루는 중앙아시아 국가는 우즈베키스탄, 카자흐스탄, 키르기스스탄이다.

고 그마저도 교사 현황에 관한 내용이다.

1.2. 연구 방법

본 연구는 크게 세 가지 경로를 통해 문제의 원인을 찾고 문제 해결에 접근하고자 한다. 첫째는 중앙아시아지역의 한국어 교육 관련 문헌을 살펴봄으로써 문제를 도출할 것이고, 둘째는 중앙아시아 3국 중 한국어 전공이 개설된 대표적인 세 대학의 3인의 한국인 교수들과의 인터뷰를 통해 원어인 입장에서 보는 현지인 대학 교원들의 상황과 개선을 바라는 부분에 대해서 살펴보고 마지막으로 현지인 한국어과 대학 교원들이 바라는 교사 교육 내용에 대해서 인터뷰를 진행했다. 교육경력 10년 이상의 대학 교원 3인과 10년 이하의 대학 교원 3인과 인터뷰를 진행했다.

2. 중앙아시아 3국의 한국어 교육 현황

2.1. 한국어 과정 개설 현황

중앙아시아 지역에서 한국어를 전공 과목으로 운영하고 있는 대학은 아래 <표1>과 같다. 물론 제2외국어나 특강의 형태로 한국어 과목을 운영하는 대학들도 많이 있으나 이런 경우는 소수의 교원으로 운영이 되어 한국어 과목 운영이 안정적이지 않아 언제든지 과정이 폐쇄될 수 있기 때문에 본 연구에서는 다수의 현지인, 한국인 교원을 확보하고 안정적으로 운영하고 있는 한국어 전공 개설 대학을 중심으로 살펴보도록 하겠다.

<표1> 중앙아시아 한국어 전공 개설 대학

우즈베키스탄	타슈켄트 국립 동방대학교(1993) 타슈켄트 니자미 사범대학교(1956/1984) 사마르칸트 외국어대학교(1998) 페르가나 국제한국대학교(2019)
키르기스스탄	비슈케크국립대학교 동양학부(1992) 키르기스국립대학교(1996/2019) 오쉬국립대학교(1999/2017) 키르기스 한국대학, 중앙아시아 한국대학(2012, 2017)
카자흐스탄	알파라비 카자흐 국립대학교(1995) 카자흐스탄 국제 관계 및 세계언어대학교(1998)

수적으로는 키르기스스탄이 한국어를 전공으로 가르치는 대학이 가장 많고, 카자흐스탄이 2곳으로 가장 적다. 타슈켄트 니자미 사범대학의 경우 1956년 중앙아시아지역 최초로 한국어전공으로 학과가 개설되었으나 당시 한국어에 대한 관심으로 대학교육을 시키는 것 보다는 러시아어를 익혀 현지 사회에 적응하는 것이 우선시 되던 시기라 1965년에 폐과되고 1984년에 다시 학과가 신설되었다. 1984년은 한국과 국교 수립 전이라 북한의 교수진들이 한국어를 가르쳤고, 수교 이후부터 한국의 교수진들이 교육을 진행하였다. 키르기스스탄의 경우는 다른 국가와 다른 특이점이 발견되고 있다. 한 대학에서 2개의 한국어 전공이 개설되는 경우가 종종 발생한다는 것이다. 백태현(2022)에 따르면 키르기스 국립대학교에서는

1996년 국제 관계학부 및 동양학부에 한국어 전공이 개설되고 2019년에 외국어학부에도 한국어 전공이 개설되었다. 오쉬 국립대학교도 1999년 국제관계학부 국제관계학 전공에 먼저 한국어 전공이 개설되고 2017년 국제관계학부 동양학과에 다시 한국어 전공이 개설되었다. 아리바예바대학교에도 1999년 본교 동양어학부에, 2010년에 언어문화대에 한국어 학과가 개설되었다. 최근 한류열풍에 따른 한국어 수요 증가로 몇몇 대학에서는 한국어 과정을 복수 학과에 개설하는 양상이 나타나고 있다고 추론해 볼 수 있다.

참고로 <표2>는 한국 정부에서 운영하고 있는 한국어교육기관이다. 보통은 세종학당이 독자적으로 개설하고 있지만 지역에 따라서는 한국교육원이나 한국문화원에 세종학당을 개설하고 있기도 한다.

<표2> 한국어교육을 하고 있는 정부 기관 (세종학당)

우즈베키스탄(9개소)	키르기스스탄(5개소)	카자흐스탄(3개소)
타슈켄트 한국교육원 타슈켄트1 타슈켄트2 타슈켄트3 나망간 페르가나 데나우 사마르칸트 나망간	비슈케크 한국교육원 비슈케크 오쉬1 오쉬2 소쿨루크	카자흐스탄 한국문화원 알마티 한국교육원 심켄트

우즈베키스탄은 수도와 여러 지방 도시에 총 9개의 세종학당이 운영되고 있고, 키르기스스탄도 수도에 2곳, 지방 3곳으로 총 5개의 세종학당이 운영되고 있다. 카자흐스탄에는 총 3개의 세종학당이 운영되고 있다. 세종학당은 한국어를 배우고자 한다면 누구나 신청하여 수업을 들을 수 있어 진입장벽이 낮다. 그런 점에서 본다면 가장 한국어교육 저변이 확대된 곳은 우즈베키스탄이라고 볼 수 있다.

2.2. 중앙아시아지역 한국어 교육의 위상

2.2.1. 우즈베키스탄의 한국어교육의 위상

중앙아시아 3개국 중 우즈베키스탄에서의 한국어교육에 대한 관심이 가장 높다. 우즈베키스탄은 고려인들의 주요 정착지여서 중앙아시아 한국어교육의 발상지이기도 하지만 현재 우즈베키스탄 샹카프 마르지요예프 대통령의 한국에 대한 높은 관심이 한국, 한국어에 대한 긍정적인 인식을 형성하게 하였다. 그 결과 중앙아시아지역 최초로 한국어가 초,중,고등학교의 제2외국어로 선정되었고⁴⁾, 2018년 교육부 자료에 따르면 한국어를 배우는 초,중, 고등학교 학생이 전세계에서 태국, 미국, 일본에 이어 네 번째로 많음을 알 수 있다⁵⁾. 그리고 2022년 현재 한국어를 대입 시험 과목에 채택한 8개국 중 하나가 우즈베키스탄이다⁶⁾. 이러한 우즈베키스탄의 한국에 대한 호감과 관심은 우즈베키스탄 교육 사업에도 한국 자본이 유입되게 하였다. 한국 유수의 대학이 우즈베키스탄에 분교를 설치하거나 직접 한국 교육 시스템을 적용한 한국식 대학을 한국인이 건립하게 되었다. 특히 한국인 건립 대학에 샹카프 마르지요예프 우즈베키스탄 대통령이 방문하여 기대와 관심을 표명하였다.⁷⁾ 지금의 한국어교육에 대한 열망이 사라지지 않도록 지원과 협력을 유지해야 할 것이다.

4) <http://www.djj.kr/news/view.php?id=4079>

5) <https://www.edaily.co.kr/news/read?newsId=01184086622517784&mediaCodeNo=257&OutLnkChk=Y>

6) <http://www.sagunin.com/66287>

2.2.2. 키르기스스탄의 한국어교육 위상

키르기스스탄은 다른 두 나라에 비해 고려인 수도 적고 한국어교육에서는 후발 주자의 성격이 강하지만 최근 들어서 한국어를 전공학과로 개설하여 교육하는 대학의 수가 우즈베키스탄과 카자흐스탄에 비해 월등히 많아졌다. 초,중,고등학교에서 한국어를 가르치는 학교와 학생 수는 전 세계에서 7번째로 많고, 러시아와 중앙아시아에서는 우즈베키스탄 다음으로 많다. 그러나 키르기스스탄의 전체 인구가 우즈베키스탄 인구의 1/6임을 감안한다면 한국어를 배우는 초,중,고등학생의 비율은 우즈베키스탄보다 높음을 알 수 있다. 다른 두 나라에 비해 역사적으로나 경제적으로 한국과의 연결고리가 많지 않음에도 불구하고 자생적으로 한국, 한국어에 대한 관심이 높다는 점에서 향후 한국어교육의 발전과 성장이 기대되는 나라이다.

2.2.3. 카자흐스탄의 한국어교육 위상

카자흐스탄은 중앙아시아 경제 대국이며 고려인 정착 지역이기는 하지만 다른 두 나라에 비해서는 한국어에 대한 관심이 많지 않다. 대학에서의 한국어 전공 개설 대학이 2000년 이후 줄곧 2곳뿐이고 초,중,고등학교에서의 한국어교육도 극소수이다. 카자흐스탄의 한국어교육 확대를 위한 고민이 필요한 시기다.

3. 조사 결과

3.1. 문헌 조사

3.1.1. 중앙아시아지역 학습자들의 학습 동기

한국어 학습자의 한국어 학습 목적에 관한 연구를 살펴보면, 황바체슬랍(2011)에서는 키르기스스탄 한국어 학습자들은 유학과 현지의 한국 회사나 한국에 있는 한국 회사에 취직하기 위해서라는 응답이 전체 70%를 차지하고 있다. 한국어를 가르치기 위해서 한국어를 공부한다는 응답은 전체 10%에 불과했다. 김미영(2017) 연구에서는 우즈베키스탄 한국어 학습자의 한국어 학습 동기를 알 수 있었는데 설문 시기와 지역이 황바체슬랍(2011)과 차이가 있음에도 학습자 응답은 한국 기업 취업이 50% 이상, 한국 유학이 그 다음을 차지했고 한국어 교사가 되겠다는 응답은 극소수인 점은 동일했다. 한국 유학의 이유도 최종적으로는 좋은 회사에 취업하기 위함을 알 수 있었다. 결국 중앙아시아지역의 한국어 학습자들은 한국 기업에 취업하기 위한 현실적인 동기로 한국어를 배우게 되었고 한국어 교사가 되는 데는 크게 관심이 없음을 알 수 있다.

3.1.2. 중앙아시아지역 한국어 대학 교원 처우

소련 시절부터 현재까지 러시아와 중앙아시아지역에서의 교사, 교수는 처우가 좋은 직업은 아니었다. 중앙아시아 교사

7) <http://www.ekoreanews.co.kr/news/articleViewAmp.html?idxno=44519>

연구에서도 이러한 내용이 자주 등장하게 된다(장호중 2022, Nelly Park 2015, 백태현 2022). 장호중(2022)에서는 중앙아시아지역 현지의 대학 교원의 질 저하를 사회 구조적 문제로 보고 있다. 박봉과 과다한 업무는 유능한 인력을 교육 현장으로 유인하지 못하고 있음을 주장하고 있다. Nelly Park(2015)에서도 졸업생들이 계속 학교에 남아 대학원에 진학하고, 한국어 교원이 되려고 하지 않는 이유를 낮은 보수와 교수에 대한 사회적 위상이 높지 않기 때문이라고 지적하고 있다. 이런 이유로 한국어 전공자가 아니라도 석사학위만 있으면 한국어 교수가 될 수 있는 상황임을 밝히고 있다. 백태현(2022)에서는 늘어나는 한국어 학습자 대비 교수진 수의 부족을 언급하며 정부와 대학에서의 저임금 고노동의 교수 처우 및 교수 질 개선에 의지가 없음을 비판하고 있다. 이러한 이유로 한국어, 한국학 전공 전문 교수진이 부족하고 양질의 교육을 할 수 없음을 설명하였다.

문헌 조사를 통해 중앙아시아지역 현지인 한국어과 대학 교원의 처우와 위상 저하는 학습자들에게 한국어 교원은 우선적 선택지가 아님을 알 수 있다. 중앙아시아지역 한국어 학습자들의 학습 동기는 보상에 따라 학습을 하는 외재적 학습 동기를 가지고 있다. 따라서 한국어 학습자들에게 대학원까지 공부를 하더라도 고소득을 보장해 주지 못하는 대학의 한국어 교원은 매력적인 직업, 원하는 직업이 아닐 수밖에 없다. 중앙아시아지역 한국어 학습자들이 한국으로 유학을 와서 한국어 교육, 한국학으로 학위과정을 마치더라도 본국에 돌아가서는 한국어 교육계에서 활동하지 않는 이유를 이런 현실적 원인에서 찾을 수 있다.

3.2. 현지인 한국어과 대학 교원 설문 조사

현지인 한국어과 대학 교원 6인을 대상으로 한 심층 인터뷰를 진행하였다. 우즈베키스탄인 4인과 카자흐스탄인 2인에게 한국어 교수로서의 애로 사항, 바라는 점 등을 질문했다. Zoom을 통한 화상 인터뷰를 진행하였다. 6인에 대한 기본 정보는 다음과 같다.

〈표3〉 인터뷰 대상자들의 기본 정보

	교육경력	한국유학경험	TOPIK	본인의 한국어 능력	주요 수업 과목
카.중	25	없음	무시험	최상	한국어 회화 한국어 문법 한국역사 한국어 통번역 등
카.신	8	교환학생6개월	4급	상	
우.중1	18	없음	무시험	중	
우.중2	19	어학연수 2년	5급	상	
우.신1	10	없음	무시험	중	
우.신2	7	교환학생6개월	3급	중	

*카 : 카자흐스탄 우: 우즈베키스탄 중: 중견교수 신: 신진교수

현지인 한국어과 대학 교원들은 석사 이상의 학력을 가지고 있고, 신진 교수들은 학부 시절 교환학생 경험이 있고, TOPIK 3-4급의 한국어 실력을 가지고 있다. 반면에 중견 교수들은 한국 경험이 없는 경우가 많았고, TOPIK 응시 경험이 없기도 했다. 그러나 중견 교수들은 마땅한 평가 기준 없이 자신이 오랜 기간 한국어를 가르쳐오고 통번역 경험이 있어서 자신의 한국어 능력을 상, 최상이라고 스스로 판단하고 있었다. 그러나 강현화(2002)에서는 러시아와 중앙아시아지역 한국어 교사들의 한국어 실력은 일반 회화가 가능한 정도이고 자신의 능력에 대해서는 과대 평가한다고 했고, 이현주(2022)에서는 20-30대 젊은 한국어 교사들인데 실제 한국어 능력은 대다수가 초급 수준이었다고 판단했다. 안정민, 김재욱(2019)에서는 CIS지역 한국어 교사들은 고급한국어를 가르칠 수준이 안 된다고 못 박기도 했다. 기본 정보만을 통해

서도 현지인 대학 교수들의 한국어 실력과 한국에 대한 경험은 상당히 부족함을 알 수 있다.

한국어 교육을 하면서 생기는 애로사항에 대해 인터뷰하였다. 첫째로 대학에서 한국어 수업을 하면서 어려웠던 점이 무엇이었는지 질문했다.

“그냥 내가 잘 하고 있는지, 제대로 하고 있는지가 제일 걱정이다. 내가 가르치는 방식이 한국에서도 그렇게 하는 것인지, 한국에서 만든 교재를 볼 때마다 지금 내가 가르치는 방식으로 하는 게 맞는지 걱정이다”

“요즘 학생들은 유튜브 같은 것을 보기 때문에 우리가 공부했을 때보다 한국어를 쉽게 접한다. 가끔 유튜브나 드라마에서 보는 표현 들을 물어볼 때 당황스럽다”

“한국에서 만들어진 교재들은 사실 어떻게 사용하는지 잘 모르겠다. 한국에 가서 한국어를 배워 본 적이 없어서 이런 교재가 낯설고 제대로 가르치고 있는 것인지 모르겠다.”

“내가 나이가 많다보니 요즘 젊은 학생들이 궁금해 하는 것이 무엇인지 잘 모르겠고, 무엇을 배우고 싶어하는지도 잘 모르겠다. 교육의 내용을 바꾸어야 한다는 것은 알지만 과거에 하던 습관을 버리기가 어렵다.”

“나이가 많아서 새로운 것을 빨리 배우기 어렵다. 아마 앞으로는 새로운 방법, 시스템을 배워야 할텐데 잘 될지 모르겠다. 그때가 되면 은퇴해야 할 것이다”

한국어 교육을 하면서 부딪히는 어려움은 크게 본인의 상황과 학습자 변화에 대한 부적응, 교재 자체에 대한 이해 부족과 교재 사용 방법 미숙으로 나누어 볼 수 있다.

다음으로 교사 생활에 대한 어려움이 무엇인지 질문했다. 대답은 크게 처우에 대한 불만, 기관에 대한 불만, 재교육 기회를 충분히 받지 못한 것에 대한 우려로 나누어졌다.

“우리나라에서는 교수, 교사는 정말 제일 돈을 못 버는 직업이에요. 가르치는 것을 좋아하기는 하지만 아무리 좋아해도 먹고 사는 문제를 무시할 수는 없잖아요. 같이 일하는 선생님들 대부분 학교 이외의 다른 곳에서 일하고 있어요.”

“우리나라, 우리 학교는 별로 학교에 투자를 하지 않아요. 우리 학과 사무실은 항상 비품(문구류)가 부족해요. 종이 한 장 쓰는 것도 눈치 보여요. 복사, 프린터도 편하게 못해요. 가끔 학과 물건들을 한국 회사, 한국 교회 그런데서 사 주기도 해요. 지금 여기 교실에 있는 텔레비전, 컴퓨터 이런 것도 한국 기업에서 지원해 준 거예요.”

“정부에서, 학교 본부에서 행사가 있으면 자주 학생들을 오라고 해요. 수업이 있는데도 그 시간 수업을 해야 하는데 저(교수)한테 물어보지 않아요. 그냥 명령해요. 선거가 있었는데 거기에 자원봉사 하라고 학생들을 데려가요. 우리(교수)는 힘이 없어요. 그냥 가라고 해야 해요.”

“제가 한국에 공부하러 가 본적이 없고 그래서 제 자신이 한국어가 부족한 걸 알아요. 하지만 어디가서 배울 곳도 없어서 답답합니다. 가끔 한국에서 교원교육 같은 것이 있기는 한데 방학 때 잠깐이라 별로 효과가 없어요. 언어가 잠깐 배운다고 되는 게 아니잖아요.”

“제가 사실은 한국어 교육을 전공하지는 않았어요. 한국어 전공이지. 한국어를 아는 것과 한국어 교육을 아는 것은 다르니까요. 그래서 지금 제가 가르치는 방법이 맞는지 모르겠어요. 지금은 제 마음대로 가르치고 있는데 누가 좀 평가해 주었으면 좋겠어요. 바꾸는 것은 겁나기는 하지만 그래도 해 보고 싶어요.”

“한국어 교수로서 자부심을 가지고 싶지만 아시다시피 환경이 그렇지는 못해요. 한국에서는 한국어 교사 자격증이 있다고 하던데 그런 것을 받으면 다른 사람들이 없는 좀 특별한 자격증이니까 그래도 조금 자부심을 가지고 할 수 있을 것 같아요.”

교사 생활에 관한 애로 사항 중 처우, 급여, 기관에 대한 불만은 현지 사정으로 한국 측에서 도와줄 수 있는 방법이

거의 없는 부분이고 재교육에 대한 부분은 충분히 같이 고민하고 해결 방법을 찾아 볼 수 있는 분야로 보인다.

3.3. 현지 한국인 교수 설문 조사

현지 한국인 교수는 카자흐스탄의 대학 한 곳과 우즈베키스탄 대학 두 곳에서 근무하고 있는 세 명의 한국인 교수와 서면 인터뷰를 진행했다. 편의상 카자흐스탄의 대학 소속 교수는 A 교수, 우즈베키스탄 대학 소속의 교수는 B,C교수로 하도록 하겠다. 이들이 공통적으로 말하는 중앙아시아지역 한국어 교육의 문제점은 크게 세 가지로 정리된다.

첫째는 교수 자질의 문제이다. 한국어 혹은 한국어 교육을 전공하지 않은 한국어과 교수가 많다. 사회적으로 교원의 지위가 보장되지 않고 처우가 좋지 않다 보니 우수한 한국어 능력 보유자는 졸업 후에는 한국 기업으로 취업을 하게 되고, 한국어를 공부하는 목적 역시 한국 기업 취업이 되어 버렸다. 그러다 보니 학교에 남아서 후학들에게 한국어를 가르쳐야 하는 인력은 부족하고 인력이 있다 하더라도 그들의 한국어 지식과 구사 능력이 교원이 되기에는 부족한 경우가 태반이다. 우즈베키스탄 B교수와 카자흐스탄 A교수는 현지 교육법상 석사 이상이면 대학 강의를 가능하다 보니 한국어 전공이 아닌 석사 졸업생이 한국어학과에서 가르치게 되는 현상이 발생한다고 했다. 이들의 전공은 역사, 경제 등 어학전공이 아니기 때문에 주로 한국의 역사, 한국의 경제와 같은 과목을 현지어로 된 교재를 사용해서 가르치고 있다. 그러다 보니 정작 한국어를 가르칠 사람은 부족하다고 지적하고 있다. 우즈베키스탄 C교수는 현지 교강사 16명 중 한국 유학 경험이 있는 교원은 1명뿐이라고 답한 것을 보면 현지 대학의 한국어 교원의 자질 문제가 심각함을 알 수 있다.

둘째는 학습자의 실력이 교수자를 추월하는 경우가 발생한다는 것이다. 특히 우즈베키스탄에서는 세종학당의 수도 많고, 초,중,고등학교에서 제2외국어로 한국어를 지정하기도 하여 어릴 때부터 한국어를 배우는 학습자들이 많다. 이들이 대학교 한국어학과에 입학하게 되면 한국 유학 경험이 없는 교수진들보다 한국어 능력이 좋을 수 밖에 없다. C교수에 따르면 이런 상황 때문에 교수진들이 난처해하는 상황이 자주 발생하며 최근 미디어의 발달로 유튜브 등을 통해 한국에 대한 지식도 많이 쌓게 되어 현지 교수진들보다 한국어, 한국에 대해서 많이 알고 있는 경우도 자주 있다고 한다.

마지막으로 과거 교수법의 답습과 반복이다. A,B교수에 따르면 현재 중앙아시아지역의 대학들은 경력 교원과 신규 교원이 같이 활동하고 있는데 경력 교원들은 대부분 한국 체류 및 유학 경험 없이 현지에서 학위를 받은 경우가 대다수이다. 기존의 자신들이 답습했던 교육 방식을 30년, 40년이 지난 지금까지 바꾸지 않고 있고 바꾸려는 의지도 없다. 반면에 신규 교원들은 그런 경력 교원들에게 과거 한국어를 배웠고, 대다수가 한국 유학 경험도 없다 보니 과거의 교육 방식(문법 번역식, 청각 구두식 교수법)을 유지하고 있다. 이런 사실은 강현화(2002)에서도 언급되고 있다. 과거의 학생이 현재의 동료 교원이 되어 있는 경우로 과거 사제관계였다 보니 편하게 의견을 나누는 분위기는 조성되지 않는다고 한다.

대면, 서면 인터뷰 조사를 정리해 보면 현재 중앙아시아지역의 현지인 한국어과 대학 교원들에게 당면한 문제는 교사의 열악한 처우, 과도한 행정 업무 및 낮은 교권, 부족한 한국어 능력과 미약한 한국 관련 지식과 교육학 관련 지식, 부족하고 부실한 재교육으로 볼 수 있다.

이와 같은 상황을 해결할 수 있는 주체를 기준으로 나누면 다음과 같다.

〈표4〉 중앙아시아지역 현지인 한국어 교원 관련 실태

해결 주체	해당 국가	해당국가와 한국
현 상황	열악한 처우 (박봉, 사회적 인식) 과도한 행정 업무 낮은 교권	한국어, 한국 관련 지식 미약 교육학 관련 지식 미약 부족하고 부실하고 비정기적인 재교육
분야	교육제도, 정책적인 부분	교육 내용적인 부분

교육제도나 정책적인 부분의 문제점은 해당 국가가 해결할 수 있는 부분이고 교육 내용적인 부분은 해당 국가도 해결을 위해 노력해야 하지만 한국에서도 해결을 위한 지원이 필요하다고 할 수 있다.

4. 중앙아시아지역 대학 한국어과 현지인 교원 재교육 방안

3장에서 도출된 〈표4〉의 실태 중 한국 측에서 지원할 수 있는 방안에는 어떤 것이 있는지 살펴보도록 하겠다. 지역마다 교육 환경과 상황이 달라 현지인 한국어 교원 재교육은 지역별로 실정에 맞는 방안을 마련하는 것이 필요하다. 현재 국립국어원에서 개발한 K티처 과정은 국가나 지역을 고려하지 않은 전 세계 현지인 한국어 교원을 위한 교육 과정이다. 최종의 목표는 K티처 과정을 듣고 시험에 합격하여 이수증을 취득하는 것이다. 그러나 중앙아시아지역 대학 한국어과 현지인 교원들만 보더라도 이들의 한국어 실력이 이론 과목을 소화해 낼 상황이 아님을 알 수 있었다. 중앙아시아지역에서도 현지인 한국어과 대학 교원 및 교원들이 자긍심을 가지기 위해 자격증을 받고 싶다는 희망을 피력하였다. 이에 국립국어원의 K티처 과정은 시기적절한 교사 재교육 과정이라 할 수 있으나 지역을 고려한 섬세한 접근이 필요하다. 이에 본 장에서는 〈표〉를 고려한 중앙아시아지역 대학 한국어과 교원을 위한 재교육 방안을 제안하고자 한다.

4.1 한국어 재교육 과정

대다수의 중앙아시아지역 대학 한국어과 현지인 교원들의 한국어 능력은 좋은 편이 아니다. 보통 TOPIK 기준 3-4급, 조금 우수한 경우는 5급 정도에 해당한다. 심지어 한국어를 잘 모르는 경우도 있음을 앞 장에서 확인하였다.

한국어 교수 및 교원 재교육의 최종 목표는 K티처 과정이라고 할 때, K티처 과정의 이론 교육을 이해할 수준의 한국어 능력을 갖추어야 하고, 그렇지 못한 경우 수업 자체가 불가능하다. K티처 과정의 상당 부분을 이해하고 수강하기 위해서는 TOPIK5급 수준의 한국어 능력을 갖추어야 한다고 본다.⁸⁾

한국어 미 전공자의 경우 장기간에 걸쳐 한국어교육이 진행되어야 할 것이다. 한국어 재교육의 경우 어학이 단시간에 이루어지지 않기 때문에 6개월 단위로 프로그램을 진행하는 것이 필요하다. 이 과정은 블렌디드 러닝 형식으로 이루어지는 것이 효율적이라고 본다. 현지 인터넷 사정 등을 고려해 VOD로 제작된 학습 내용을 선 학습하고 일정 기간마다 화상 강의에서 학습 내용을 확인, 연습, 평가하는 방식으로 진행되는 것을 추천한다.⁹⁾ 화상 평가 결과를 바탕으로 방학 기

8) 통상 대학 입학의 적정 한국어 능력은 TOPIK4급 이상, 대학원 입학의 경우 TOPIK5급 이상이어야 입학이 허가되고 수업 수강이 가능하다. K티처 이론 과목은 한국어 교육과에 개설된 이론 과목과 동일하나 이수 시간은 상대적으로 짧다. K티처 이론 과목은 과거 진행되었던 '교사 양성 과정'의 시간 수와 유사하다.

9) 강현화(2022)에서도 블렌디드 러닝, 플립드 러닝, 온라인 기반 교수 등 다양한 교육 방식을 활용하여 교사 재교육을 할 수 있다고

간을 이용해 한국 초청 후 방학 어학 특강을 진행하는 등의 보상이 주어진다면 교원들의 적극적 참여를 이끌 수 있을 것이다.

〈표5〉 중양아시아 한국어 교수를 위한 한국어 재교육 방안

개설 과정의 수	과정 당 기간	수업 방식	기타
1,2,3,4,5급	6개월	동영상 강의 + 실시간 화상 강의	성적우수자 한국 초청 강의 수강 유지를 위한 방안 필요

앞서 현지인 한국어과 대학 교원 인터뷰에서 일회성에 그치는 교사 교육은 도움이 되지 않는다고 하였다. 그 부분을 보강하기 위해 강의 수강을 유지할 수 있는 방안도 마련해야 한다. 장기간 진행되는 수업에서 규칙적으로 화상 강의를 하면서 학습자의 학습 상황도 체크하고 피드백도 주는 것도 과정 설계에 반드시 포함해야 하는 부분이라 하겠다.

4.2 한국어 교재 사용법 교육 과정

앞선 중양아시아지역 대학 한국어과 현지인 교원들이 자신들의 교육 방법에 대한 의문, 교재 사용에 대한 궁금증을 언급한 바 있다. 현재 중양아시아 국가들에서 사용하고 있는 한국어 교재는 의사소통식 교수법으로 가르치도록 집필되어 있다. 그러나 이 지역 현지 한국어 교수진들은 언어를 의사소통식 교수법으로 배우지 않아 교재의 정확한 사용 방법을 모른다. 이들은 당장 수업을 해야 하는 상황이라 현재 사용하고 있는 교재의 집필 의도를 파악시키고 교재 사용 방법 등에 대해서 지도를 해 주어야 한다. 교재는 학교마다 다른 교재를 사용하고 있어 모든 교재를 다루어 줄 수 없으므로 다수의 학교에서 사용하는 교재를 선정하거나 복수의 교재를 선정하여 다루어 볼 수 있다. 이 과정은 학기가 시작되기 전에 교재 분석이 끝나야 하므로 방학 기간을 이용하여 특강 형식으로 진행할 수 있다. 방식은 실시간 화상 강의 혹은 방문 강의로 진행할 수 있다. 먼저 강사가 예시로 몇 과를 보여주고 이후에는 직접 학습자들이 해 보는 식의 강의와 발표가 혼합된 블렌디드 러닝형식으로 진행할 수 있다.

〈표6〉 중양아시아 현지인 한국어과 대학 교원진을 위한 교재 사용법 강의 방안

개설 과정의 수	과정 당 시간	수업방식	기타
다루는 교재의 수	7 -10회 /방학특강	실시간 화상강의 방문강의(대면)	강사 중심의 설명 + 학습자 중심의 발표

이 과정은 특강 형식이며 당장 사용해야 하는 긴급성도 가지고 있어 4.1의 한국어 재교육의 전 과정을 마쳐야 이 과정을 들을 수 있는 것은 아니다. 따라서 한국어 재교육 과정과 교재 사용법 교육 과정을 동시에 진행할 수 있다.

4.3 K 티처 과정

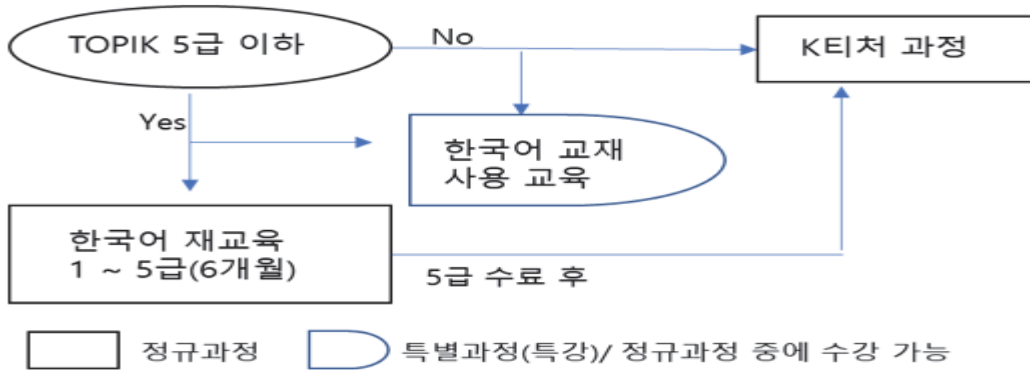
국립국어원에서 개발한 K티처 과정은 2024년부터 해외 현지인 한국어 교원들에게 필요한 한국어 교육에 관한 내용을

언급했다.

가르치고 수강 후에는 인증평가를 거쳐 인증서를 발급하는 한국어 교원 교육 과정이다. 이 과정은 앞선 인터뷰에서도 말한 자격증 등의 취득의 일환으로 볼 수 있고 한국어 교수로서의 자부심과 사명감을 가지게 할 수 있다. 정희원(2022)에서는 이 과정은 이론 과정과 실무 과정으로 나누어지고 실무 과정의 이수 시수가 더 많은 것이 특징이라고 했다.¹⁰⁾

중양아시아지역 대학 한국어과 현직인 교원들도 TOPIK5급의 자격을 갖추었거나 4.1의 과정에서 5급까지 이수한 경우에만 K티처 과목을 수강할 수 있도록 해야 할 것이다. 현직인 한국어과 대학 교원이라면 누구나 수강이 가능한 경우 한국어 능력이 낮은 교수는 인증평가에서 통과하지 못하는 상황이 발생하면서 인증률이 낮아지게 될 것이다. 그리고 이것은 K티처 과정의 개설 목적에도 부합하지 않을 것이다. 그 밖에도 온라인 기반 인증평가는 부정행위 등에 취약할 수 있으며 수강에서 평가까지 모두 비대면으로 진행된다면 학습자들의 신속한 궁금증을 해소해 주기도 어렵고, 교수자 입장에서는 어느 정도 이해했는지 확인도 어렵다는 점이 우려된다. 이런 작은 부분까지도 치밀하게 계획하고 보강하여 본 과정이 소기의 목적을 달성하기를 바란다.

지금까지의 논의를 바탕으로 중양아시아지역 현직인 한국어과 대학 교원들을 위한 재교육 과정을 정리해 보면 아래 그림과 같다.



[그림1] 중양아시아지역 대학 한국어과 현직인 교원을 위한 재교육 단계

5. 결론

본 연구는 한국어 교사 재교육의 범위가 해외 현직인 한국어 교사에게까지 확대되기 시작하는 지금, 중양아시아지역 대학 한국어과 현직인 교원들을 중심으로 교육 상황의 문제점과 애로 사항을 인터뷰하고 문헌 조사와 중양아시아지역 한국인 교수들의 의견 등을 바탕으로 이 지역 대학 한국어과 교원의 상황과 교사 교육에 필요한 것을 확인하였다.

중양아시아지역 대학 한국어과 현직인 교원들은 좋지 않은 처우와 박봉과 행정 업무에 힘들어 하고 있었고, 자신들의 교육 내용이 올바른 것인지에 대한 의구심을 가지고 있었다. 그리고 자신의 한국어 능력에도 자신이 없는 편이어서 한국어 능력을 향상시키고자 하는 바람도 가지고 있었다. 열악한 상황이지만 한국어 교원으로서의 자부심을 가질 수 있도록 관련 자격증 혹은 이수증을 받고 싶어 했다. 이러한 요구를 바탕으로 국립국어원의 K티처 과정에 들어가기 전 K티처 예비과정으로 한국어 재교육반을 정규과정으로 만들 것을 제안했고, 동시에 수강할 수 있는 한국어 교재 사용 교육과정도 특강 형태로 개설해야 하는 필요성을 언급했다. 다른 지역과 달리 중양아시아지역의 경우 한국어 교원의 재교육에서 사전

10) 이론 과목의 시수는 총 27시간, 실습 과정의 시수는 총 30시간으로 실습 과정의 시수가 더 많다.

수강반이 필요함을 인식하고 수강 대상자들의 요구를 반영하여 K티처 예비 과정을 제시하였다.

물론 이 과정이 개설되기까지는 정부 차원의 지원이 필요하다는 전제로 K티처 과정 개설에 즈음하여 지역별 한국어 교원 재교육 과정에 현지 상황을 반영한 방안이라는 것에 본 연구의 의의가 있다. 이후 다른 언어권에서도 해당 언어권의 상황과 특성이 반영된 한국어 교원 재교육 과정 개설에 도움이 되기를 바란다.

■ 참고문헌 ■

- 강승혜(2020) 한국어 교육 60년을 통해 본 한국어 학습자의 변천, 외국어로서의 한국어 교육 56집, 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당, 1-26쪽 Changes of Korean Language Learners in 60 years of Korean Language Education, *Teaching Korean as a foreign Language* 56, pp. 1-26.
- 강현화(2002) 해외 한국어 교사 재연수 프로그램에 대한 요구 분석 논의 : 러시아 지역의 현지연수와 국내연수를 대상으로, 한국어 교육 13-2, 국제한국어교육학회 21-37쪽. A Study of Needs Analysis in Program Development for Re-education of Korean Language Instructors Abroad, *Journal of Korean Language Education* 13-2: pp. 21~37.
- 강현화(2022) 국외 한국어 교원의 역량 개발을 위한 연수 방안, 국제한국어교육학회 학술대회논문집 국제한국어교육학회, 11-24쪽. Training Plan for Developing Competency of Overseas Korean Teachers, THE FIFTH INTERNATIONAL CONFERENCE ON KOREAN LANGUAGE EDUCATION, The International Association for Korean Language Education pp.11-24.
- 김미영(2017) 우즈베키스탄 대학 내 한국어 학습자를 위한 현지화 교재 개발 방안 연구, 배재대학교 석사학위논문, A Study on the Development of Localization Textbooks for Korean Language Learners into Uzbekistan Universities, Master's Dissertation, Paichai University
- 백태현(2022) 중앙아시아 한국문화 교원 역량 강화 방안 - 키르기스스탄을 중심으로 - 국제한국어교육학회 학술대회논문집 국제한국어교육학회, 239-258쪽. Strengthening the capacity of Korean cultural teachers in Central Asia - Focusing on Kyrgyzstan - THE FIFTH INTERNATIONAL CONFERENCE ON KOREAN LANGUAGE EDUCATION, The International Association for Korean Language Education pp.239-258
- 안정민 김재욱(2019) 고려인 청소년 한국어교육 프로그램 운영 사례 연구, 외국어교육연구 33-1, 한국외국어대학교 외국어교육연구소, 81-108쪽. A Case Study on Korean Language Education Program for Koryeoin Youths, *Studies in foreign language education* 33-1, pp.81-108.
- 이현주(2022) 러시아 CIS 지역 한국어 교사의 어휘, 문법적 오류 분석, 외국어로서의 한국어 교육 66집, 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당, 259-293쪽 Analysis of Lexical and Grammatical Errors of Korean Teachers in Russia and CIS Regions *Teaching Korean as a foreign Language* 66, pp.259-293.
- 장호종(2022) 중앙아시아 한국어 교원 선발 및 한국어교육 현황, 국제한국어교육학회 학술대회논문집 국제한국어교육학회, 68-72쪽. Selection of Korean language teachers and current status of Korean language education in Central Asia, THE FIFTH INTERNATIONAL CONFERENCE ON KOREAN LANGUAGE EDUCATION, The International Association for Korean Language Education pp.68-72
- 정희원 (2022) 한국어교원 양성과 재교육, 국제한국어교육학회 학술대회논문집 국제한국어교육학회, 25-39쪽. , Training and Retraining of Korean Language Teachers, THE FIFTH INTERNATIONAL CONFERENCE ON KOREAN LANGUAGE EDUCATION, The International Association for Korean Language Education pp.25-39
- 조향록(2005) 한국어교사 교육과 한국학, 국제한국어언어문화학회 학술대회, 국제한국어언어문화학회 399-413쪽, Korean Teacher Education and Korean Studies, The CONFERENCE ON INK. International Network for Korean Language and Culture, pp. 399-413.
- 황바체슬랍(2012) 키르기스스탄 지역 한국학과외의 한국어 교육과정 연구, 배재대학교 석사학위논문, A Study on Korean Language Curriculum of Korean Studies Departments in Kyrgyzstan Region, Master's Dissertation, Paichai University
- Nelly Park(2015) 카자흐스탄의 한국어 교육 -현황과 문제점- 국제한국어교육 1권2호, 국제한국어교육문화재단, 141-160쪽. Korean language education in Kazakhstan. *International Korean Language Education* 1-2, pp.141-160.